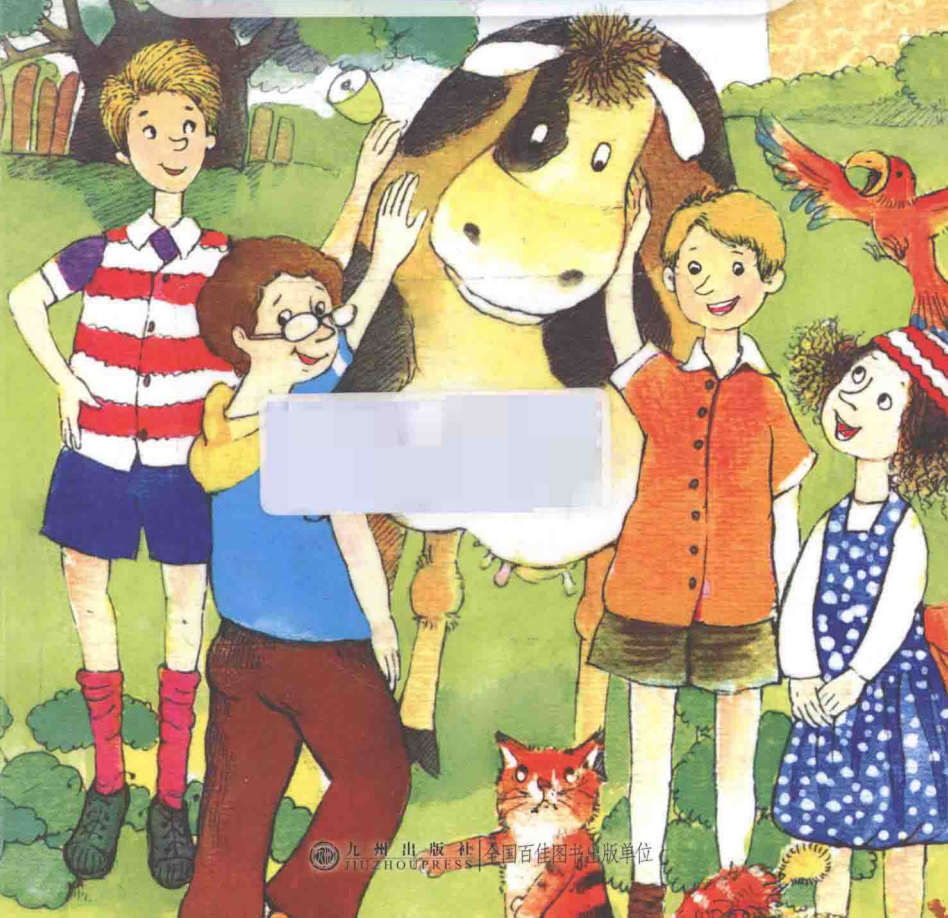




了不起的高登^{系列}
And Then It Happened

集体大逃亡

(加) 迈克尔·韦德 劳拉·韦德 著 云霞 译



九州出版社
JIUZHOU PRESS

全国百佳图书出版单位

了不起的高登系列
And Then It Happened



集体大逃亡

(加) 迈克尔·韦德 劳拉·韦德 著 云霞 译

图书在版编目 (CIP) 数据

集体大逃亡 / (加) 韦德 (Wade, M.), (加) 韦德 (Wade, L.) 著 ; 云霞译. — 北京 : 九州出版社, 2013. 8

(了不起的高登)

ISBN 978-7-5108-2292-6

I. ①集… II. ①韦… ②韦… ③云… III. ①儿童文学—中篇小说—加拿大—现代 IV. ①I711.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第198367号

著作权合同登记号 图字: 01-2013-4591

And Then It Happened

Text Copyright 2007 by Michael Wade & Laura Wade

Original Canadian edition published by Books For Boys Inc.

Simplified Chinese copyright 2013 by JIUZHOU PRESS

All Right Reserved.

集体大逃亡

作 者	(加) 迈克尔·韦德 (加) 劳拉·韦德 著 云霞 译
出版发行	九州出版社
出 版 人	黄宪华
地 址	北京市西城区阜外大街甲 35 号 (100037)
发行电话	(010)68992190/2/3/5/6
网 址	www.jiuzhoupress.com
电子信箱	jiuzhou@jiuzhoupress.com
印 刷	三河市九洲财鑫印刷有限公司
开 本	880 毫米 × 1230 毫米 32 开
印 张	4.125 插页 6
字 数	38 千字
版 次	2014 年 1 月第 1 版
·印 次	2014 年 1 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-5108-2292-6
定 价	19.80 元

★版权所有 侵权必究★

出版前言

《了不起的高登》系列 (*And Then It Happened*) 是从加拿大引进的儿童幽默文学，已出版 11 本，作者还在继续创作。这套书在北美持续热销，累计销量超过 60 万册，得到了老师和学生的一致赞誉。Colleen (老师) 说：“之前我从来没有见过我们班的学生这么快爱上一本书！除了爆笑声之外，教室里安静得可以听到针落地的声音。” Aileen (图书管理员) 说：“这本书没有在书架上停留过。” Richard (学生) 说：“当你伤心的时候，读一章，会令你笑掉头！”

作者迈克尔·韦德 (Michael Wade) 和劳拉·韦德 (Laura Wade) 以幽默滑稽的方式讲述了“我”、

高登和保罗这三个调皮捣蛋的男孩成长的故事。高登是其中最核心的人物，他是个天生的领导者，最不缺的就是各种主意。“我”和保罗是高登的死党，愿意追随高登做任何事情。这三个男孩在一起，总有意想不到的事情发生。高登就像一个华丽的魔术师，总是能将一件又一件普通的小事演变为幽默、滑稽、冒险的事件，让人捧腹大笑、乐不可支。

高登很淘气，爱搞恶作剧，这是男孩的天性，其实他骨子里是一个活泼的小绅士。当看到老奶奶在炎热的夏天推着沉重的割草机时，他忍受着饥饿和炎热主动帮忙；当镇上发生宠物绑架案连警察也束手无策时，他和伙伴们走遍大街小巷，找到了破案线索……高登身上有着诸多可贵的品质——勇敢、机智、幽默、自信、乐观、善良。

除此之外，高登还有很强的独立精神和抗挫折能力。虽然他只是一个十多岁的小学生，可是当他需要零花钱时，不是找父母索要，而是依靠自己的劳动去

获取。他做过照看宠物、园丁、清扫等工作，为此吃了不少的苦，也从中获得了诸多的教益，培养了独立的精神，获得了独立的人格。高登在面对挫折时很乐观。他精心设计了一个又一个看起来很完美的计划，最后却总是因为这样那样的原因，不仅没能得到期望的成功，相反却百态百出。高登没有为此灰心丧气，仍然一如既往地精心设计着下一个完美的计划，而不去顾虑结果如何，真的是乐在其中。这可能也是高登风靡北美校园的原因之一。他总是能逗乐读者，感动读者，启发读者。

我们希望孩子们能从中享受到阅读的乐趣，帮助孩子们获得成长的动力与快乐。

九州出版社

2014年1月

目 录

- 1 女孩们的攻击 / 1
- 2 集体大逃亡 / 12
- 3 万圣节 / 22
- 4 第一印象 / 34
- 5 雪地狂奔 / 42



- 6 一件好事 / 59
- 7 意外的生日惊喜 / 65
- 8 小狗扣子 / 78
- 9 绑架宠物的人 / 88
- 10 巴特沃士先生的倒霉日 / 102

附录

Chapter 2 The Stampede / 112

Chapter 3 Halloween / 121



1 女孩们的攻击

那是一个阴雨绵绵的周一早晨，在学校每天的例行公告刚结束之后，我们的老师站了起来，说：“嗨，我有个消息要宣布。我推荐我们班来设计、编辑今年学校的年鉴。这将会给每位同学都带来很多乐趣，你们也将会非常开心地从获益。”说完，她微笑着望着我们。我失望地往椅子上重重地一靠。因为很久以前我就明白了这个道理：老师说了什么和学生听到了什么是完全不同的两回事。譬如这次，同学们真正听到的实际上

集体大逃亡

And Then It Happened

是这些：“你们所有的人都会非常不开心地听到这个消息：我命令你们设计编辑今年学校的年鉴，这将意味着你们每一位都会有很多额外的作业。”

同样，老师看到的也常常和学生看到的不一样。我环顾教室看到的是一排排黯然失色的学生，而郝柏丝女士毫无疑问地看到的却是一排又一排微笑着、迫不及待要投入工作的勤奋的学生！

接下来，我们的老师把班上的学生分成八个不同的小组，然后开始派发“乐趣”。令我惊讶的是，郝柏丝女士让我、高登和保罗组成我们自己的小组，负责道格尔摩学校所有教职工的摄影工作。她给我们每人发了一个一次性的小照相机，告诉我们可以尝试用我们的想象力让今年的学校年鉴独树一帜、脱颖而出。她不希望看到那些与往年学校年鉴上同样无聊的照片。

我、高登和保罗吃惊地相互望了一眼。她不

是在开玩笑吧？难道郝柏丝女士忘记了她在和谁讲话？她真的授权让高登用他的想象力来完成这项重要的学校任务吗？只有这一次，我们的老师做了一个正确的决定！这肯定会有很大的乐趣！

以往学校年鉴照片生硬呆板，我们决定偷拍一些教职工完全真实而滑稽的镜头。我将在老师们甚至还没反应过来发生什么事之前，出其不意地抓拍他们！我们一定会爱上这份作业的。

关于怎么去拍最搞笑的照片，我们认真地研究了策略。那天晚上我们花了两个小时写下了各种想法，制订了一个拍摄计划。我可以诚实而坦白地说，这是我第一次在家庭作业上花了整整两个小时。

高登认为最难拍的照片将会是我们的校长——埃文斯先生。因为他完全没有幽默细胞，而且极少做任何即兴发挥或者搞笑的事。因此，

集体大逃亡

And Then It Happened

我们决定把校长作为我们的第一个目标。

第二天早晨一大早，我和高登、保罗就偷偷潜入学校做准备。

半个小时之后，当埃文斯先生走进他的私人办公室时，他发现高登坐在他的椅子上，把脚翘在办公桌上，正在读校长的报纸，一支未点燃的雪茄叼在他的嘴里。

“嗨！进来之前要敲门！”高登命令道。

埃文斯先生的脸色由白转红，用他最高的嗓门大叫道：“高登·史密斯！！你知道自己在做什么吗??”

与此同时，保罗跳了出来，按下了快门。“多谢！”他很有礼貌地说，“我们学校的年鉴需要这个。”

埃文斯先生叹了口气说：“好了，孩子们，你们逮着我了。现在，到外面去等待上课铃声。”

我们的下一个目标是我们的体育老师——萨克斯先生 (Mr. Sax)。对他来说很不幸，因为有人发现萨克斯先生的名字是吉姆 (Jim)，而 Jim Sax 和 Gym Socks (运动袜) 的发音非常接近，所以，从此以后整个学校都知道他有个外号叫“运动袜 (Gym Socks)”。“运动袜”的体重一定超过了 300 磅，也许他是史上最胖的体育老师。学校里的每个人都在上课前、上课时和课间看见过这位超重的老师吃果酱甜圈面包。我们数了一下，他一天大约吃了 24 个果酱甜圈面包。另外，“运动袜”除了是果酱甜圈面包忠实的粉丝之外，他还是多伦多枫叶冰球队的一个超级粉丝。在这个冰球队的历史上，我不认为曾经有过比他更狂热的粉丝。据传闻说，“运动袜”让学生不及格的原因很简单，只是因为人家上学时穿了一件蒙特

集体大逃亡
And Then It Happened

利尔加拿大人队的 T 恤衫。

当我们班在 11:30 到达体育运动室时，我偷偷望了一眼“运动袜”的办公室，就像往常一样：他边吃着果酱甜圈面包，边看着冰球新闻。我和保罗跑到远处体育馆的尽头，掐好时间，我冲着保罗大叫：“我爸爸说底特律红翼队在联赛中是最棒的！”

“胡说！”保罗反击说，“我爸爸说加拿大人在国家冰球联盟中是最棒的！”

这就像在一只公牛面前挥舞着一块红布，“运动袜”的注意力马上被吸引过来了，差点被刚塞进嘴里的那个果酱甜圈噎着。他从椅子上跳了下来，跌跌撞撞地穿过体育馆，向我和保罗站的地方走了过来。他对我们大叫着说出一项又一项的统计数据，来证明多伦多枫叶队在有组织的体育运动史上应该毫无疑问位居榜首。

当我和保罗听着这位老师喋喋不休地谈论着他最喜爱的冰球队时，高登也在行动。他溜进“运动袜”的办公室，小心地把盒子里剩余的六个甜圈中的果酱挤了出来，然后把芥末膏整齐地填入每个洞中。

与此同时，“运动袜”向我和保罗解释完了关于枫叶队为什么是国家冰球联盟中最棒的，以及我们的父亲显然对冰球一无所知等等。他累得气喘吁吁、汗流浹背，急需一个果酱甜圈来充饥解乏。于是，他直接走回办公室，一屁股坐在椅子上，从盒子里拿起一个甜圈就吃。他咬了一大口，在尝到那个味道之前，嚼了两三下。突然，他整张脸扭曲成了世界上最大的褶子。此时，高登正好从物品柜中跳了出来，按下了快门。这张照片棒极了！我们飞快地解释我们是在为学校的年鉴偷拍每一位教职工。当我们向“运动袜”保证我

集体大逃亡

And Then It Happened

们将为他换掉那六个果酱甜圈时，他出乎意料地笑了起来。

随着时间的推移，我们突袭了一位又一位老师，为年鉴拍下了一张又一张很棒的照片。到周五为止，我们唯一没有抓拍到滑稽镜头的员工是两位女保洁员。我们好几次试着去偷拍她们，因为她们在多年为孩子打扫卫生的实战中，已经身经百战了，实在是没有什么可以令她们感到惊讶的。最后，高登终于想出了一个万无一失的主意。

我们留意到保洁员们每天最后打扫的房间是女生的更衣室。星期五学校放学的时候，排球训练开始了。当队员们进入更衣室，然后又出来训练时，我、高登和保罗躲在一个角落，细心地数着有多少人。这个队共有十八个女生。五十分钟后，训练结束了，更衣室内充满了返回的队员。又过去十五分钟，我们数着最后一个女生离开了

更衣室。然后，飞快地跑向那扇门。为了保险起见，我们先敲了敲门，没有人应。于是，高登就大声问：“喂，里面有人吗？”回答他的是一片寂静。

“情况排除！”他说，“我们进来吧。”我们回过头最后看了一眼，确保无人看见我们，然后躲进了女生更衣室。我们藏在三个不同的衣帽柜里，手里紧紧地抓着我们的相机，等待着保洁员的到来。

五分钟后，我们听到走廊里传来她们又说又笑的声音，好像在聊着什么，但是从柜子里不可能听清她们在说什么。一分钟后，门被打开了，她们进了这间更衣室。

“对于仅仅两位女士来说，她们制造的噪音真的太大了。”我心想。

按照原计划，我们等高登给我们信号之后，